

Lectures itinérantes au Cambodge

Projet entre le 21 Décembre 2009 et le 1er Mars 2010

OBJET

Faire le tour du Cambodge à vélo, pour lire aux enfants dans les villes et les villages du pays, des Albums Jeunesse traduits en khmer (2 albums seront lus en Français) et raconter en Khmer aussi des Histoires à Doigts. Avec des intermèdes musicaux à la Flûte (3 flûtes différentes), aux percussions corporelles, ainsi qu'avec des comptines dans plusieurs langues.

PARTICIPANTS

Ralph Nataf; lecteur, conteur, musicien, formateur. Déjà deux séjours au Cambodge : 15 jours puis un mois, pour animer des stages sur le conte et la lecture pour l'association du SIPAR et donner des spectacles dans les centres culturels français de Phnom Penh et de Siem Reap

Brigitte du Pontavice : conteuse et lectrice.

Conteuse à Parole vole pendant 10 ans à Nanterre. Et depuis 2 ans et ½, à la Maison des Contes et des Histoires à Paris.

Travail pendant 2 ans, autour des albums à la Librairie Le Dragon Savant, à Paris

ORIGINES DU PROJET

Ce projet est né d'une rencontre inattendue avec des enfants dans la campagne de Kompong Chneng (une centaine de km de Phnom Penh).

J'étais alors en mission de formation pour le SIPAR, dans la ville de Kompong Chneng. Pour mon jour de congé, j'étais parti à vélo, lire dans la campagne, avec des instruments de musique : j'avais à travailler la Lecture à Voix Haute de la nouvelle de Maupassant : le Horla, pour un projet de spectacle avec un pianiste. Je m'assieds dans un terrain vague. Je sors mon livre, prêt à m'exercer, quand arrive un premier enfant, puis un second. Leur lire le Horla en Français ne me semblant pas pertinent, j'ai sorti l'une de mes flûtes que j'avais avec moi. J'en ai joué un air, et voyant les enfants toujours attentifs, j'ai l'idée de leur raconter en français une Histoire à Doigts. Ils la refont avec moi, en glissant même quelques bribes de français phonétiquement repris. Je sors une autre flûte, en joue un nouvel air puis raconte d'autres Histoires à Doigts (toujours en français) et les enfants, de plus en plus nombreux les reprennent avec moi. Nous sommes restés ainsi une demi-heure, à partager des Histoires à Doigts et des musiques. (jusqu'à huit enfants à la fin, et même deux adolescents).

De retour à l'hôtel, je repense à une autre fois en Inde, où me retrouvant au milieu de plusieurs enfants, j'avais raconté une histoire amérindienne, avec une gestuelle adaptée. Et surtout, je repense à mon expérience du Cyclo-Théâtre lors de mes débuts dans le conte : pendant 3 étés de suite, j'ai raconté sur les places du Sud de la France avec mon vélo aménagé en théâtre ambulant, de 1992 à 1995.

PARTENAIRES PRESENTIS

Le Sipar : ONG qui a monté un réseau de 200 bibliothèques au Cambodge, et dont l'une des devises est : "Instruire c'est construire l'avenir." Ils gèrent aussi 9 bibliobus autour de Phnom Penh, et sont aussi une maison d'édition. Ils sont référence et ressource dans le pays, pour toute création de nouvelle bibliothèque.

I'ARPLE (Association de Recherche et de Pratique sur le Livre pour Enfants). Association dont je suis membre, et formateur. Association qui produit des sélections de livres de jeunesse, et qui propose des formations sur la Littérature Jeunesse, et sur le conte.

A Fleur de Mots : Association qui soutient plusieurs de mes projets, tant de formations que de spectacles. C'est A Fleur de Mots qui prendra en charge, entre autres, le prix des deux

Lectures itinérantes au Cambodge
Projet entre le 21 Décembre 2009 et le 1er Mars 2010

Visas (de 3 mois), et une bonne partie du matériel acheté pour le projet.

Calendrier prévisionnel

préparations : 2 semaines à Phnom Penh.

Achat des vélos

Tournée avec les bibliothécaires des Bibliobus, pour nous rôder, et nous faire réajuster l'accent

Affiner l'itinéraire et les préparatifs multiples

Tournée Cyclo-Lectures : 1 mois et demi, en plusieurs boucles, dans plusieurs régions : 4 ou 5 régions.

Finir notre voyage, et préparations au retour : 1 semaine.